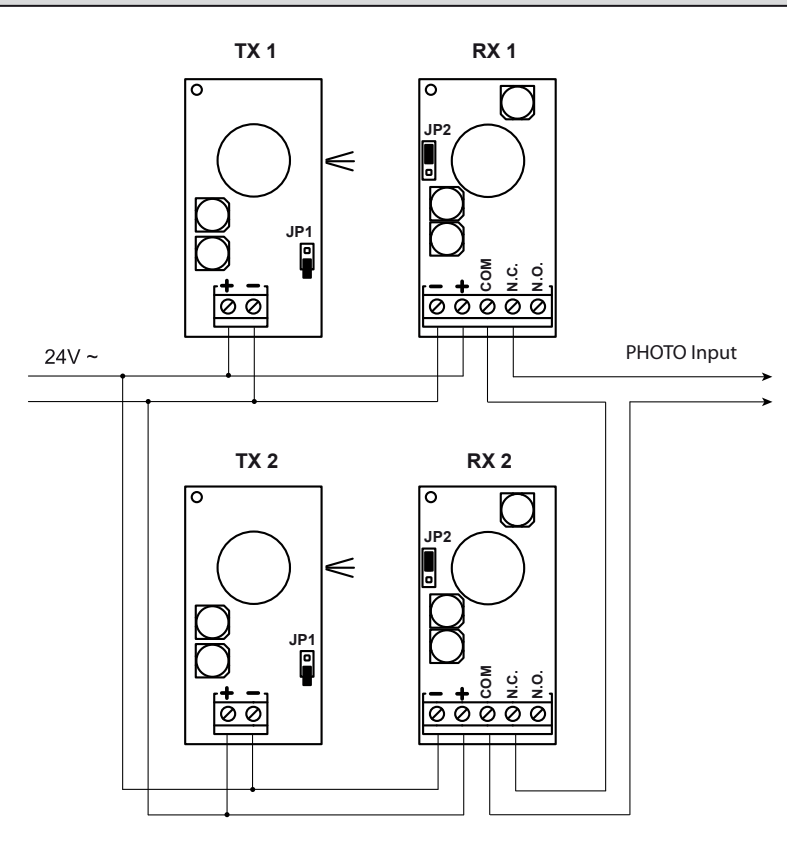
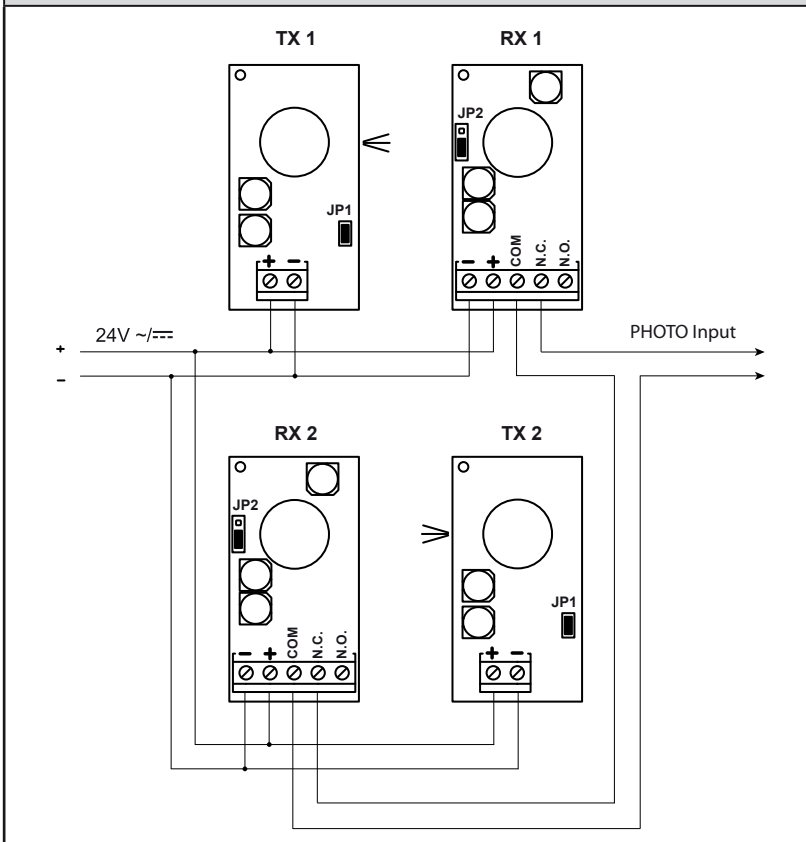


Collegamento con 2 coppie di fotocellule non sincronizzato - **Connection** with 2 pairs of photocells not synchronized - **Branchement** avec 2 couples de photocellules non synchronisées - **Anschluss** von 2 Lichtschrankenpaare ohne Synchronisierung - **Conexión** con 2 pares de fotocélulas no sincronizadas - **Ligação** de 2 pares de foto-células não sincronizadas - **Połączenie** z 2 parami fotokomórek bez synchronizacji

Collegamento con 2 coppie di fotocellule sincronizzate - **Connection** with 2 pairs of photocells synchronized - **Branchement** avec 2 couples de photocellules synchronisées - **Anschluss** von 2 Lichtschrankenpaare mit Synchronisierung - **Conexión** con 2 pares de fotocélulas sincronizadas - **Ligação** de 2 pares de foto-células sincronizadas - **Połączenie** z 2 parami fotokomórek zsynchronizowane



166208X Rev.00 (19.11.15)

LINEAR XS

Fotocellula

Istruzioni d'uso

Photocell

User's instructions

Photocellule

Istructions d'utilisations

Lichtschränke

Betriebsanleitung

Fotocélula

Istrucciones de uso

Foto-célula

Instruções para instalação

Fotokomórki

Instrukcja obsługi



DEA SYSTEM S.p.A.

Via Della Tecnica, 6 - ITALY

36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)

tel. +39 0445 550789

fax +39 0445 550265

Internet <http://www.deasystem.com>

e-mail: deasystem@deasystem.com



(IT)

1. Conformità del prodotto

Linear XS è un prodotto marcato CE. DEA System assicura la conformità del prodotto alle Direttive Europee: 2004/108/CE "compatibilità elettromagnetica" (EN 61000-6-2 :2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011).

Il dispositivo è di tipo "D" secondo EN12453. DEA System garantisce inoltre la qualità e la conformità alla direttiva 2002/95/CE (RoHS) dei materiali utilizzati per l'assemblaggio del prodotto.

La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito "<http://www.deasystem.com>".

2. Pericoli ed avvertenze

Leggere attentamente: la mancanza del rispetto delle seguenti avvertenze, può generare situazioni di pericolo.

ATTENZIONE Qualsiasi operazione d'installazione, manutenzione, pulizia o riparazione dell'intero impianto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Operare sempre in mancanza di alimentazione e seguire scrupolosamente tutte le norme vigenti nel paese in cui si effettua l'installazione, in materia di impianti elettrici.

3. Caratteristiche tecniche

Alimentazione	24 V~/ ===
Assorbimento "TX"	20 mA
Assorbimento "RX"	25 mA
Portata contatti	500 mA max 24V
Distanza garantita	40 m (in condizioni ottimali) 20 m (in condizioni di scarsa visibilità)
Lunghezza max cavi connessione	50 m cavo 2 x 0,5mm
Grado di protezione	IP54
Temperatura limite di funzionamento	-20÷55 °C
Dimensioni / Peso	92 x 38 x 31 mm / 52 g

4. Descrizione del prodotto

Linear XS è un rilevatore di presenza per cancelli e portoni automatici composto da un dispositivo trasmettente "TX" ed uno ricevitore "RX". Nel caso di installazione di due coppie di fotocellule a distanza ravvicinata, è possibile impostare la modalità di funzionamento sincronizzato che impedisce l'interferenza delle stesse, senza necessità di incrociare i dispositivi "TX" - "RX". **La modalità di funzionamento sincronizzato è disponibile solo nel caso si utilizzi una tensione di alimentazione alternata 24V~.**

5. Istruzioni di montaggio e cablaggio

In base al tipo di automatismo, individuare i punti di installazione dei vari elementi: nel caso in cui due coppie di fotocellule debbano essere installate a distanza ravvicinata e non sia possibile utilizzare il sincronismo, (alimentazione 24V ===) incrociare gli elementi "TX" - "RX" come indicato in fig. 5a. Nel caso in cui invece sia possibile utilizzare il sincronismo (alimentazione 24V~) "TX" ed "RX" possono essere installati come indicato in fig. 5b.

CON QUALSIASI CONFIGURAZIONE, NEL CASO DI MONTAGGIO IN PROSSIMITA' DI ALTRE COPPIE DI FOTOCELLULE (Distanza ≤50cm), DEL SUOLO O DI SUPERFICI RIFLETTENTI (PARTI METALLICHE/LUCIDE, EVENTUALI POZZE D'ACQUA), E' NECESSARIO L'UTILIZZO DELL'APPOSITO TUBETTO OTTURATORE SULL' "RX".

ATTENZIONE Mantenere i cavi di collegamento separati da qualsiasi altro cavo per la connessione di apparecchiature che possano generare disturbi (motori, lampeggianti ecc.) e che potrebbero compromettere il buon funzionamento del sistema.

Per l'installazione della fotocellula Linear XS procedere come descritto di seguito:
1. Liberare il foro abbattibile posto sul retro della base fotocellula (Fig. 1) e applicare il passacavo fornito;
2. Fissare la base al muro servendosi di viti e tasselli forniti (Fig. 2);
3. A seconda del tipo di funzionamento desiderato, consultare lo schema elettrico 1 (versione non sincronizzata) e 2 (versione sincronizzata). In quest'ultimo caso è indispensabile rispettare la polarità dell'alimentazione indicata (invertita per le due coppie di fotocellule). In ogni caso, a seconda del tipo di funzionamento impostare correttamente i jumper di selezione (Tabella 1).

Tabella 1	Trasmettitore "TX"	Ricevitore "RX"
Funzionamento non Sincronizzato	JP1 Chiuso	JP2 in pos. B
Funzionamento Sincronizzato	JP1 Aperto	JP2 in Pos. A

4. Allineare correttamente la fotocellula, verificando il tipo di lampeggio del led posto sul "RX" (fare riferimento alla Tabella 2);

ATTENZIONE Per regolare l'allineamento di una coppia di fotocellule correttamente, si dovrà oscurare o togliere l'alimentazione a tutti i trasmettitori presenti che potrebbero interferire. Tale procedura va ripetuta per ciascuna coppia di fotocellule presente nell'impianto.

Tabella 2	Tipo di lampeggio	Stato fotocellula
	Spento	L"RX" riceve un segnale ottimo
	Lampeggio lento	L"RX" riceve un segnale buono
	Lampeggio veloce	L"RX" riceve un segnale scarso
	Acceso	L"RX" non riceve alcun segnale

L'utilizzo dell'otturatore sul "TX" comporta una riduzione dell'ampiezza del raggio mentre sul "RX" dell'angolo di ricezione (indicato quindi anche per ridurre l'interferenza dei raggi solari).

Procedere alla sostituzione del portale come descritto:



Eseguire l'allineamento TX-RX.

6. Richiudere il guscio con le viti e applicare i tappini copriforo (Fig. 4).

ATTENZIONE Per le operazioni di montaggio e/o smontaggio, utilizzare sempre l'attrezzatura più opportuna seguendo meticolosamente le norme vigenti del Paese di vendita.

6. Manutenzione

Una buona manutenzione preventiva ed una regolare ispezione al prodotto ne assicurano una lunga durata. Le fotocellule Linear XS non necessitano tuttavia di accorgimenti particolari, è sufficiente verificare il buono stato della stessa (assenza di umidità, ossidi, ecc...), pulire le lenti e il guscio esterno ed effettuare un collaudo del dispositivo per accertarsi del corretto funzionamento.

Per garantire un adeguato livello di sicurezza dell'impianto, è consigliabile effettuare tali verifiche ad intervalli non superiori ai 6 mesi.

6.1 Smaltimento

Le fotocellule Linear XS sono costituite da materiali di diverse tipologie, alcuni di questi possono essere riciclati, altri dovranno essere smaltiti.

Procedere come segue:
1. Rimuovere dalla rete elettrica l'accessorio e procedere allo smontaggio seguendo il procedimento inverso da quello descritto nel paragrafo "Installazione";
2. Rimuovere i componenti elettronici;
3. Smistare e procedere allo smaltimento dei vari materiali seguendo scrupolosamente le norme vigenti nel Paese di vendita.

ATTENZIONE In ottemperanza alla Direttiva UE 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto municipale misto. Si prega di smaltire il prodotto portandolo al punto di raccolta municipale locale per un opportuno riciclaggio.

(EN)

1. Product conformity

Linear XS is a CE marked product. DEA System assures the conformity of the product to European Directives 2004/108/CE "electromagnetic compatibility" (EN 61000-6-2 :2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011).

This device is "D" type according to EN12453. DEA System also grants quality and conformity to rule 2002/95/CE (RoHS) of materials used for the product assembly. The Declaration of conformity may be viewed at: "<http://www.deasystem.com>".

2. Dangers and warnings

Read carefully; ignoring the following warnings may cause dangerous situations.

WARNING Exclusively qualified personnel must perform any operation of installation, maintenance, cleaning or repairing of the whole automation. Always operate when main power supply is disconnected and follow carefully all the laws, concerning electrical installations, in the country where the installation is made.

3. Technical characteristics

Power supply	24 V~/ ===
"TX" Absorption	20 mA
"RX" Absorption	25 mA
Contacts capacity	500 mA max 24V
Assured distance	40 m (under optimal conditions) 20 m (in poor visibility conditions)
Maximum length of connection cables	50 m cable 2 x 0,5mm
Protection degree	IP54
Operating temperature	-20÷55 °C
Dimensions/weight	92 x 38 x 31 mm / 52 g

4. Pruduct description

Linear XS is a presence detector for automatic doors and gates consisting of a transmitter device "TX" and a receiver "RX". In the case of installation of two pairs of photocells at close range, you can set the mode of operation synchronized to prevent interference of the same, without the need for cross devices "TX" - "RX". **The synchronized mode is available only if you use a power supply 24V~.**

5. Assembly and wiring instructions

Depending on the type of automation, identify the points of installation of various elements: in the case where two pairs of photocells should be installed at close range and you can not use the timing, (power supply 24V ===) crossing elements "TX" - "RX" as shown in Pic. 5a. In case you can use instead the timing (power supply 24V~) "TX" and "RX" can be installed as shown in Pic. 5b.

WITH ANY CONFIGURATION, WHEN MOUNTING IN PROXIMITY (≤50cm) OF SOIL OR REFLECTIVE SURFACES (METAL/SHINY, ANY POOLS OF WATER), OR OTHER PAIRS OF PHOTOCELLS, YOU MUST USE THE SPECIAL PIPE PLUG ON "RX".

WARNING Keep the cables separate from any other cable for connecting devices that can generate noise (motors, flashing lights, etc. ...) and which could jeopardize the proper functioning of the system.

Proceed as follows for the installation of the photocell Linear XS:

1. Remove the circuit holder from the photocell base so as to facilitate the operations of fixing at wall;
2. release the folding hole on the back of the photocell base (Pic. 1) and apply the supplied cables-gland;
3. fix the base on the wall by using the supplied screws and anchors (Pic. 2);
4. Depending on the desired operation, refer to the wiring diagram 1 (non-synchronized version) and 2 (synchronized version). In the latter case it is essential to respect the polarity indicated (inverted for the two pairs of photocells). In each case, depending on the type of operation, correctly set the selection jumpers (Table 1).

Table 1	Remote "TX"	Receiver "RX"
Non synchronized operating	JP1 Closed	JP2 in pos. B
Synchronized operating	JP1 Open	JP2 in Pos. A

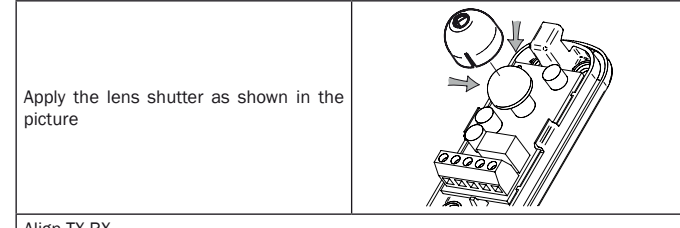
5. Correctly align the photocell, checking the blinking of the LED of the receiver "RX" (see Table 2);

WARNING In order to correctly align a pair of photocells, obscure or remove power to all existing transmitters that would interfere. This procedure must be repeated for each couple of photocells in the installation.

Table 2	Type of flashing	Photocell status
	OFF	The "RX" receives a good signal
	Slow flashing	The "RX" receives a poor signal
	Speed flashing	The "RX" receives a bad signal
	ON	No signal

Using the shutter involves a decrease of the radius on the "TX" and of the coverage area on the "RX" (suggested so as to avoid the interference of sunlight).

To replace the lens holder proceed as follows:



Align TX-RX.

6. Close the shell with screws and install the caps hole (Pic. 4).

WARNING For the assembly and / or breakdown, always use the most appropriate equipment meticulously following the rules in force in the country of sale.

6. Maintenance

A good preventive maintenance and regular inspection ensure a long product life. The photocells Linear XS however, does not require any special control, simply check the condition of the same (lack of moisture, oxides, etc. ...), clean the lens and the outer shell of the device and perform a test to ensure proper functioning.

In order to ensure an adequate safety level to the installation, it is advisable to conduct such inspections at intervals not exceeding 6 months.

6.1 Disposal

Linear XS Photocells are made of materials of various types, some of which can be recycled, while others must be disposed.

Proceed as follows:
1. Remove the accessory from the power supply and disassemble in reverse order from that described in "Installation";
2. Remove the electronic components;
3. Sorting and disposing of the materials exactly as per the regulations in the Country of sale.

WARNING In accordance with EU Directive 2002/96/EC on waste of electrical and electronic equipment (WEEE), this electrical product should not be disposed of as unsorted municipal waste. Please dispose of the product and bring it to your local municipal collection for recycling.

(FR)

1. Conformité du produit

Linear XS est un produit marqué CE. DEA System assure la conformité du produit aux Règlements européens 2004/108/CE, "compatibilité électromagnétique" (EN 61000-6-2 :2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011).

Le dispositif est de type "D" conformément à la EN12453. DEA System assure aussi la qualité et la conformité suivant la directive 2002/95/CE (RoHS) des matériels utilisés pour assembler le produit. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site DEA en tapant: "<http://www.deasystem.com>".

2. Dangers et avertissements

Lire avec attention; le non respect des avertissements suivants peut créer des situations de danger.

ATTENTION Chaque opération d'installation, maintenance, nettoyage ou réparation de l'installation doit être exécutée seulement par du personnel qualifié. Opérer toujours hors tension et se référer à toutes les normes en vigueur en matière d'installations électriques dans le pays où l'automatisation est installée.

3. Caractéristiques techniques

Alimentation	24 V~/ ===
Absorption "TX"	20 mA
Absorption "RX"	25 mA
Capacité des contacts	500 mA max 24V
Distance garantie	40 m (dans des conditions optimales) 20 m (dans de mauvaises conditions de visibilité)
Longueur maximale câbles de connexion	50 m câble 2 x 0,5mm
Degré de protection	IP54
Limite température ambiante	-20÷55 °C
Dimensions/ Poids	92 x 38 x 31 mm / 52 g

4. Description du produit

Linear XS est un détecteur de présence pour portails automatiques composé d'un émetteur "TX" et d'un récepteur "RX". Dans le cas de l'installation de deux paires de photocellules à courte portée, il est possible d'activer le mode de fonctionnement synchronisé pour éviter les interférences, sans besoin de croiser les dispositifs "TX" - "RX". **La modalité de fonctionnement synchronisé est disponible seulement en cas d'utilisation d'une tension d'alimentation alternée 24V~.**

5. Instructions de montage et câblage

Selon le type d'automatisme, chercher les points d'installation des différents éléments: dans le cas ou deux photocellules doivent être installées à courte portée et qu'il n'est pas possible d'utiliser la synchronisation, (alimentation 24V ===) croisez les éléments "TX" - "RX" comme le montre le dessin 5a. Si par contre il est possible d'utiliser la synchronisation (alimentation 24V~) "TX" et "RX" peuvent être installés comme par dessin 5b.

AVEC QUELCONQUE CONFIGURATION, LORS DU MONTAGE À PROXIMITÉ D'AUTRES PAIRES DE FOTOCÉLULES (≤ 50 CM), DU SOL OU DES SURFACES RÉFLÉCHISSANTES (MÉTAL/BRILLANT, TOUTES FLAIQUES D'EAU), VOUS DEVEZ UTILISER LE CÔNE SPÉCIAL POUR RÉDUIRE LE FASCEAU SUR LE "RX".

ATTENTION Pensez à bien séparer les câbles de connexion des photocellules aux câbles de connexion d'autres appareils qui peuvent engendrer des interférences (moteurs, lampes clignotantes etc...) et qui peuvent compromettre le bon fonctionnement de l'installation.

Pour l'installation de la photocellule Linear XS procéder comme il suit:

1. Enlevez le porte-circuit de la base afin de faciliter les opérations de montage au mur;
2. Percez le trou à l'arrière de la cellule (dessin 1) et connectez le câble fourni;
3. Fixez la base au mur en utilisant les vis et les chevilles fournies (dessin 2);
4. Selon l'opération souhaitée, se référer au schéma de câblage 1 (version non-synchronisée) et 2 (version synchronisée). Dans ce dernier cas, il est essentiel de respecter la polarité indiquée (inversé pour les deux paires de photocellules). Dans chaque cas, selon le type d'installation connectez correctement les jumpers (tableau 1).

Table 1	Emetteur "TX"	Récepteur "RX"
Fonctionnement non Synchronisé	JP1 Fermé	JP2 in pos. B
Fonctionnement Synchronisé	JP1 Ouvert	JP2 in Pos. A

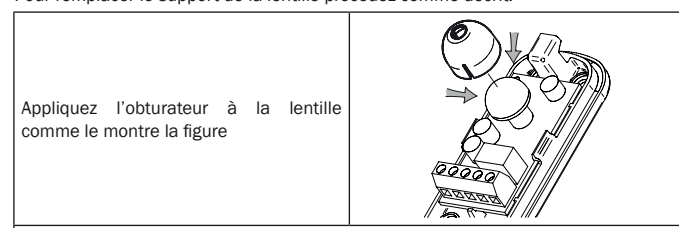
5. Aligner correctement la photocellule, en se servant du clignotement de la LED positionnée sur le récepteur "RX" (voir Table 2);

ATTENTION Pour ajuster correctement l'alignement d'une paire de photocellules, vous devez masquer ou couper l'alimentation de tous les émetteurs qui pourraient interférer. Cette procédure doit être répétée pour chaque paire de cellules photoélectriques dans l'installation.

Table 2	Typ de clignotement	État photocellule
	Eteint	Le récepteur "RX" reçoit un bon signal
	Clignotement lent	Le récepteur "RX" reçoit un signal faible
	Clignotement rapide	Le récepteur "RX" reçoit un mauvais signal
	Allumé	Le récepteur "RX" ne reçoit aucun signal

L'utilisation de l'obturateur entraîne une diminution du rayon sur le "TX" et de la zone de couverture sur le "RX" (il est donc suggéré pour éviter l'interférence de la lumière du soleil).

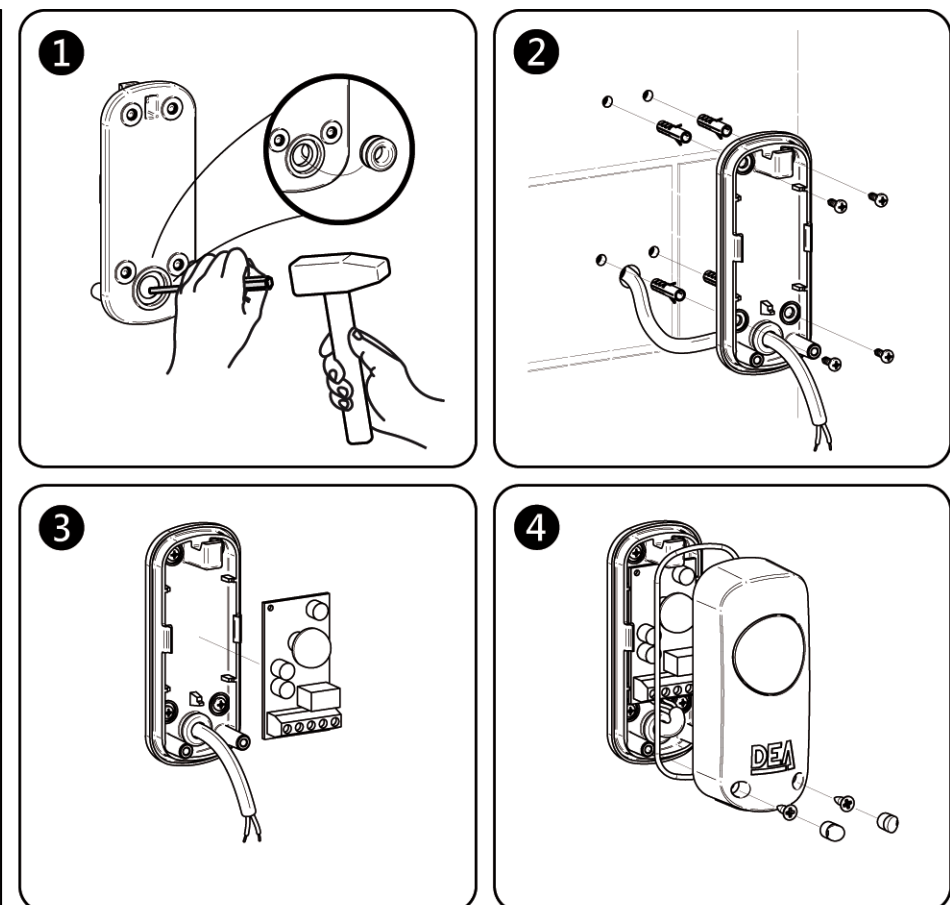
Pour remplacer le support de la lentille procédez comme décrit:



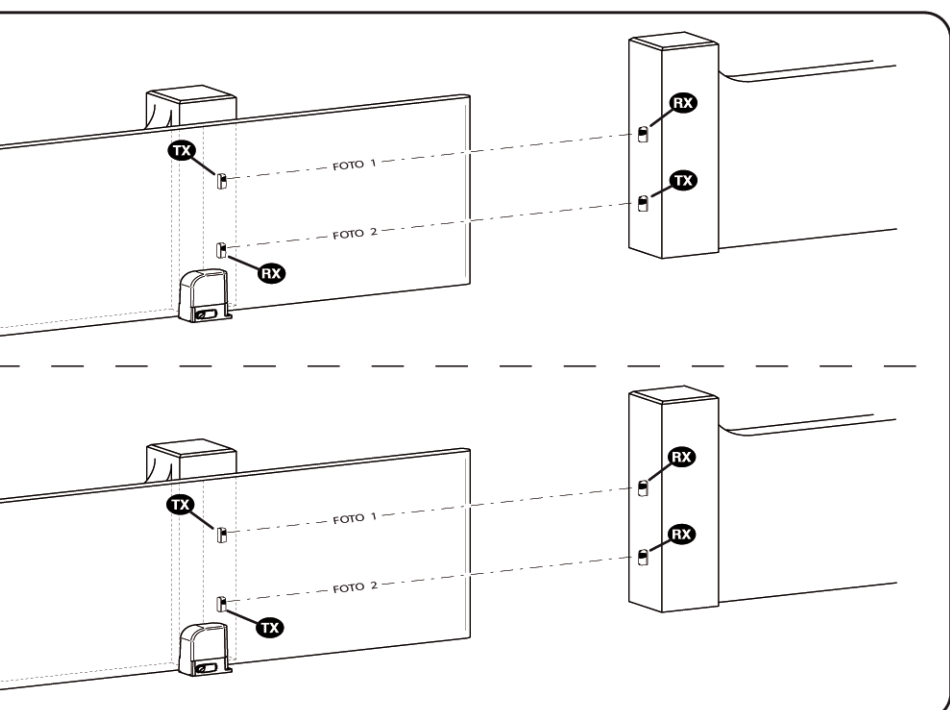
Alignez les TX-RX.

6. Refermez le coque avec les vis et les bouchons ferme-trou (dessin 4).

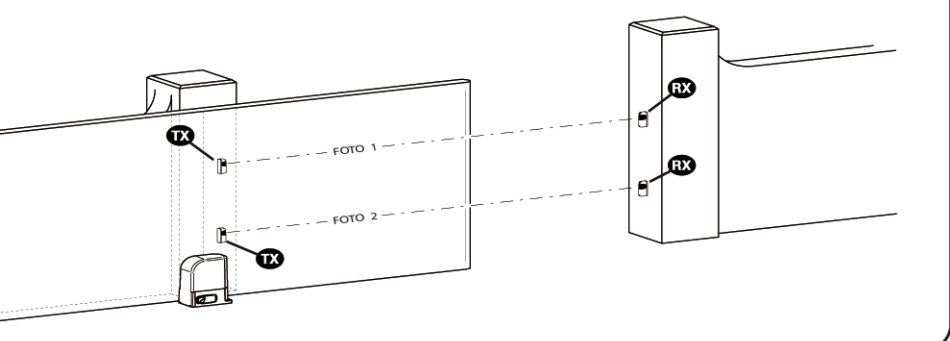
4x		2x	
8x		4x	
8x		8x	
2x			



5. a
Funzionamento non sincronizzato
Unsynchronized operating
Fonctionnement non synchronisé
Betrieb ohne Synchronisierung
Funcionamiento no sincronizado
Funcionamento sem ser sincronizado
Działanie zsynchronizowane



5. b
Funzionamento sincronizzato
Synchronized operating
Fonctionnement synchronisé
Betrieb mit Synchronisierung
Funcionamiento sincronizado
Funcionamento sincronizado
Działanie bez synchronizacji



ATTENTION Pour le montage et / ou démontage, utilisez toujours l'équipement le plus approprié tout en tant scrupuleusement respectez les normes en vigueur dans le pays de vente.

6. Maintenance

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assure une longue durée. Les photocellules Linear XS cependant, ne nécessitent pas de précautions spéciales, il suffit de vérifier leur état (manque d'humidité, des oxydes, etc ...), nettoyer la lentille et la coque externe de l'appareil et effectuer un test afin d'assurer le bon fonctionnement.

Afin d'assurer un niveau approprié de sécurité du système, il est conseillé d'effectuer ces inspections à des intervalles ne dépassant pas 6 mois.

6.1 Elimination du produit

Les photocellules Linear XS sont composées de différents types de matériel, certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être éliminés.

- Retirez l'accessoire de l'alimentation et démontez-le dans l'ordre inverse de celui décrit dans "Installation";
- Démontez les composants électroniques;
- Triez et éliminez les matières en suivant scrupuleusement la réglementation dans le Pays de vente.

ATTENTION Conformément à la Directive 2002/96/EC sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.



1. Konformitätserklärung

Linear XS ist ein CE gekennzeichnetes Produkt. DEA-System S.p.A. erklärt hiermit die Konformität des Produktes nach den europäischen Richtlinien: 2004/108/CE „Elektromagnetischen Verträglichkeit“ (EN 61000-6-2 :2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011).

Gemäß der EN 12453 entspricht diese Einrichtung dem Typ: D. DEA-System garantiert außerdem die Qualität und Konformität nach den Richtlinien von 2002/95/CE (RoHS) bezüglich verwendetes Material zur Herstellung dieses Produktes.

Die Konformitätserklärung kann auf der Webseite abgerufen werden.
www.deasystem.com.

2. Hinweise und Gefahren

Bitte aufmerksam durchlesen; das nicht Beachten dieser Hinweise, kann Gefahrensituationen hervorrufen.

ACHTUNG Jegliche Art von Installation, Unterhalt oder Reparaturen an der ganzen Toranlage darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Sämtliche Eingriffe müssen immer im stromlosen Zustand getätigt werden mit strenger Einhaltung der geltenden örtlichen Vorschriften betreffend Elektroinstallationen.

3. Technische Daten

Betriebsspannung	24 V~/ ===
Stromaufnahme „TX“ (Sender)	20 mA
Stromaufnahme „RX“ (Empfänger)	25 mA
Kontaktbelastung	500 mA max 24V
Max. Distanz	40 m (gute Sichtverhältnisse) <p>20 m (schlechte Sichtverhältnisse)</p>
Max. Kabellänge	50 m mit 2 x 0,5mm
Schutzgrad	IP54
Betriebstemperatur	-20+55 °C
Abmessungen/Gewicht	92 x 38 x 31 mm / 52 g

4. Produktbeschreibung





"Linear XS" ist eine Einrichtung zur Bewegungserkennung mittels ein IR-Strahl für automatische Tür- und Toranlagen, bestehend aus einem Sender und einem Empfänger. Im Falle einer Installation mit zwei Lichtschrankenpaare und geringem Strahlabstand, kann man die Betriebsart „Synchronisierung“ verwenden, wodurch gegenseitiges beeinflussen verhindert wird ohne dass man die Lichtschrankenpaare kreuzen muss. **Die Funktion „Synchronisierung“ ist nur verfügbare, wenn zur Einspeisung des Zubehörs, 24V-Wechselspannung verwendet wird.**

5. Montagehinweise und Anschlüsse

Je nach Tor Art, die entsprechenden Montageorte der einzelnen Elemente festlegen. Im Falle einer Installation von zwei Lichtschrankenpaare mit geringem Abstand und keine Möglichkeit sie synchronisiert anzuschließen, (da nur 24VDC vorhanden), müssen die Sender und Empfänger gekreuzt werden wie in Fig. 5a dargestellt. Im Falle das die Synchronisierung doch möglich ist, kann man wie in Fig. 5b vorgehen.

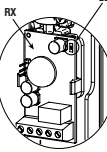
BEI BELIEBIGER KOMBINATION UND IM FALLE VON INSTALLATION MIT GERINGER DISTANZ (< 50CM) ZU ANDEREN LICHTSCHRANKEN, REFLEKTIERENDE FLÄCHEN (GLÄNZENDE METALLTEILE, EVTL. WASSERLÄCHEN), KANN ES NOTWENDIG SEIN DAS MITGELIEFERTE PVC- RÖHRCHEN ALS BEGRENZER FÜR FREMDLICHT, AUF DEN EMPFÄNGER ZU MONTIEREN.

ACHTUNG Halten Sie die Anschlusskabel von allen anderen Leistungen getrennt. z.B: (Kabel für: Antriebe, Blinkklampen, Zuleitung usw.) um allfällige Störungen durch Induktion zu vermeiden und eine reibungslose Arbeitsweise zu gewährleisten.

Für die Installation der Lichtschranke „Linear XS“ wie folgt vorgehen: <ol style="list-style-type: none">Elektronikplatine und Halter vom Gehäuseboden entfernen um das Befestigung zu erleichtern; Kabeleinführung durchbrechen (Abb.1) und die mitgelieferte Gummitülle aufstecken; Gehäuseboden mit den mitgelieferten Dübel und Schrauben befestigen (Abb.2); An Hand der angewandten Funktion, das Elektroschema 1 (Anschluss nicht synchronisiert) oder 2 (Anschluss synchronisiert) berücksichtigen. Bei Schema 2, muss streng auf die Polarität geachtet werden (ein Paar wird gedreht angeschlossen). Abgesehen von der Schaltung, muss der Jumper (gemäß Tabelle 1) richtig aufgesteckt sein.			
Tabelle 1	Sender „TX“	Empfänger „RX“	
Funktion mit Synchronisierung	 JP1 Geschlossen	 JP2 in pos. B	
Funktion ohne Synchronisierung	 JP1 Offen	 JP2 in Pos. A	

- Die Lichtschranke korrekt ausgerichtetn, indem man Bezug auf die Blinkrate der Led des Empfängers, überprüft (siehe Tabelle 2);

ACHTUNG Für eine korrekte Ausrichtung der Lichtschranke, müssen andere Lichtschrankenpaare an der gleichen Anlage die zu Nahe sind und beeinflussen können, abgedeckt oder ausgeschaltet werden. Diese Prozedur muss für alle Lichtschrankenpaare mit den gleichen Konditionen, wiederholt werden.

Tabelle 2	Blinkrate	Signalstärke	
	Aus	optimales Signal	
	Langsames Blinken	Gutes Signal	
	Schnelles Blinken	Schlechtes Signal	
	An	Kein Signal	

Die Verwendung der Fremdlichtabdeckung (Lieferumfang) auf der Senderoptik hat die reduziert des Strahlkegels zur folge, wird es auf der Empfängeroptik verwendet, wird Einstrahlung von Fremdlicht reduziert. (Beide Anwendungen können bei Sonnenstrahleneinflüsse, abhelfen).
Hinweise zur Anbringung der Fremdlichtkappe:

Fremdlichtkappe aufstecken	wie dargestellt,	
Sender – Empfänger neu ausrichten.		

- Die Lichtschrankenabdeckung zuschrauben und die Schraubenkappen anbringen (Abb.4).
- ACHTUNG** Für Montage und/oder Demontage, immer geeignetes Werkzeug verwenden und sich streng den im Verkaufsland geltenden Normen halten.

6. Wartung

Eine gute und vorbeugende Wartung und eine periodische Funktionskontrolle, garantieren eine lange Lebensdauer. Die Lichtschranken „Linear XS“ verlangen keiner spezielle Wartung, es ist ausreichend den guten Zustand beizubehalten (frei von Feuchtigkeit, Oxidation usw.) und die Außenfläche und Optikfenster sauber halten. Um eine ausreichende Sicherheit zu gewährleisten müssen die Wartungsintervalle, 6 Monate nicht überschreiten.

6.1 Demontage und Entsorgung

Die Lichtschranken „Linear XS“ sind aus unterschiedlichen Materialien hergestellt, davon können einige recycelt, andere müssen entsorgt werden.

Wie folgt vorgehen:

- Das Gerät spannungsfrei Schalten und die Demontage in umgekehrter Reihenfolge entsprechend dem Abschnitt Montage in der Montageanleitung, vornehmen;
- Die Elektronikteile entfernen;
- Sortieren und entsorgen Sie die verschiedenen Materialien exakt nach den geltenden Vorschriften im Verkaufsland.



ACHTUNG Im Einklang mit der EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (RAEE) darf dieses Elektrogerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie das Produkt für die entsprechende Entsorgung zu einer lokalen Gemeinde-Sammelstelle.



1. Conformidad del producto

Linear XS es un producto marcado CE. DEA System asegura la coformidad del producto a las Directivas Europeas: 2004/108/CE "compatibilidad electromagnética" (EN 61000-6-2 :2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011).

El dispositivo es del tipo "D" según EN12453. DEA System garantiza la cualidad y la conformidad a la directiva 2002/95/CE (RoHS) de los materiales utilizados para el ensamblaje del producto.

La declaración de conformidad pueder ser consultada en la web "http://www.deasystem.com".

2. Peligros y advertencias

Leer atentamente,la falta del respeto del instalador de las siguientes advertencias,puede generar situaciones de peligro.

ATENCION Cualquier operación de instalación,manutención,reparación de la instalación debe ser realizada exclusivamente por personal cualificado.Operar siempre sin alimentación y seguir escrupulosamente todas las normas vigentes referentes a donde se efectua la instalación,en materia de instalaciones eléctricas.

3. Características técnicas

Alimentación	24 V~/ ===
Absorción "TX"	20 mA
Absorción "RX"	25 mA
Consumo contacto	500 mA max 24V
Distancia garantizada	40 m (en condiciones óptimas) <p>20 m (en condiciones de escasa visibilidad)</p>
Longitud máxima del cable de conexión	50 m cable 2 x 0,5mm
Grado de protección	IP54
Temperatura límite de funcionamiento	-20+55 °C
Dimension / Peso	92 x 38 x 31 mm / 52 g

4. Descripción del producto





Linear XS es un detector de presencia para puertas y portones automáticos compuesto por un dispositivo transmisor "TX" y un receptor "RX". En el caso de instalación de dos pares de fotocélulas a distancia corta,es posible implantar la modalidad de funcionamiento sincronizado que impide la interferencia de las mismas,sin la necesidad de invertir los dispositivos "TX" y "RX".
La modalidad de funcionamiento sincronizado está disponible sólo en el caso de utilizar tensión de alimentación alterna 24~.

CON CUALQUIER CONFIGURACIÓN, EN EL CASO DE MONTAJE EN LAS PROXIMIDADES DE OTROS PARES DE FOTOCÉLULAS (< 50 CM), DE SUELO O SUPERFICIES REFLECTANTES (METAL/BRILLANTE, LOS CHARCOS DE AGUA), SE DEBE USAR EL TAPÓN DE TUBO ESPECIAL EN "RX".

Grau de protecção	IP54
Temperatura de funcionamento	-20+55 °C
Dimensões/peso	92 x 38 x 31 mm / 52 g

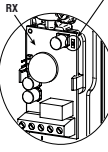
4. Descrição do produto

- Quitar el corta placa de la base de la fotocélula para facilitar la operación de fijación a la pared;
- Liberar el agujero abatible de detrás de la base de la fotocélula (Fig.1) y aplicar el prensacable suministrado;
- Fijar la base a la pared utilizando los tornillos y tacos suministrados (Fig. 2);
- Según el tipo de funcionamiento deseado consultar el esquema eléctrico 1 (versión no sincronizada) y 2 (versión sincronizada). En este último caso es indispensable respetar la polaridad de alimentación indicada (invertida para dos pares de fotocélulas). En este caso según el tipo de funcionamiento colocar correctamente es jumper de selección (Tabla 1).

Tabla 1	Transmisor "TX"	Receptor "RX"	
Funcionamiento no sincronizado	 JP1 Cerrado	 JP2 en pos. B	
Funcionamiento sincronizado	 JP1 Abierto	 JP2 en Pos. A	

- Alinear correctamente la fotocélula, comprobando el parpadeo del LED del receptor "RX" (ver Tabla 2);

ATENCIÓN Para ajustar la alineación de un par de fotocélulas correctamente, debe ocultar o quitar la alimentación a todos los transmisores que puedan interferir. Este procedimiento se debe repetir para cada par de fotocélulas en la instalación.

Tabla 2	Tipo de intermitencia	Estado fotocélula	
	Apagado	L"RX" recibe una señal optima	
	Intermitencia lenta	L"RX" recibe una señal escasa	
	Intermitencia rápida	L"RX" Recibe una señal pésima	
	Encendido	L"RX" no recibe ninguna señal	

Usando el obturador implica una disminución del radio de lei"TX" y de la área de cobertura en el "RX" (por lo tanto es recomendado para evitar la interferencia de la luz solar).

Para reemplazar el soporte de la lente hacer como se describe:

Aplicar el obturador a la lente como se muestra en la figura	
Alinear TX-RX.	

- Cerrar el agujero con el tornillo y aplicar el tapón de cobertura (Fig. 4).

ATENCIÓN Para la operación de montaje y o desmontaje utilizar siempre las herramientas más oportunas siguiendo meticulosamente las normas vigentes del País de venta.

6. Mantenimiento

Un buen mantenimiento preventivo y una regular inspección del producto asegurarán una larga duración. La fotocelula Linear XS no necesita mantenimientos especiales, y es suficiente verificar el estado de la misma (ausencia humedad, oxido, etc...) limpiar la lente y el plástico externo y efectuar un test del dispositivo para asegurarse el correcto funcionamiento.

Para garantizar un adecuado nivel de la instalación es aconsejable efectuar verificaciones en periodos no superiores a 6 meses.

6.1 Reciclaje

La fotocélula Linear XS está formado por materiales de diferentes tipología algunos de los cuales pueden ser reciclados y otros deben ser eliminados.

Proceder como se indica:

- Quitar de la red eléctrica el accesorio y proceder al desmontaje siguiendo el procedimiento inverso descrito en el párrafo de intalación;
- Quitar los componentes electronicos;
- Proceder al desmantelamiento de los materalres varios siguiendo escrupulosamente las normas vigentes del País de venta.



ATENCIÓN En contemplación a la Directiva UE 2002/96/CE en referencia a aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este producto eléctrico no debe ser reciclado como despojo municipal mixto. Se ruega de reciclar el producto llevandolo a un punto de recogida municipal local para su oportuno reciclaje.



1. Conformidade do produto

Linear XS é um produto com a marca CE. A DEA SYSTEM assegura a que o produto está em conformidade com as directivas Europeias 2004/108/CE "de compatibilidade electromagnética" (EN 61000-6-2 :2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011).

Este dispositivo é do tipo "D" de acordo com a norma EN12453. A DEA System também garante qualidade e conformidade com a norma 2002/95/CE (RoHS) de materiais utilizados na embalagem dos produtos. A declaração de conformidade pode ser consultada no site: "http://www.deasystem.com".

2. Avisos e perigos

Ler cuidadosamente; ignorar os avisos seguintes, pode causar situações de perigo.

AVISO Apenas pessoal qualificado deve efectuar qualquer operação de instalação, manutenção, limpeza ou reparação do automatismo. Trabalhar sempre com a corrente eléctrica desligada e seguir cuidadosamente as leis vigentes no país acerca das instalações eléctricas.

3. Características técnicas

Tensão de alimentação	24 V~/ ===
Corrente absorvida pelo "TX"	20 mA
Corrente absorvida pelo "RX"	25 mA
Capacidade dos contactos	500 mA max 24V
Distância nominal	40 m (em condições óptimas) <p>20 m (em condições de fraca visibilidade)</p>
Comprimento máximo dos cabos de ligação	50 m cabo 2 x 0,5mm

Grau de protecção	IP54
Temperatura de funcionamento	-20+55 °C
Dimensões/peso	92 x 38 x 31 mm / 52 g

4. Descrição do produto

O Linear XS é um detector de presença para portas automáticas e portões que é composto por um dispositivo transmissor "TX" e um receptor "RX". No caso de se instalarem 2 pares de foto-células numa curta distancia, pode-se activar o modo de funcionamento sincronizado para prevenir interferências entre elas.
O modo sincronizado está disponível apenas se for utilizada uma tensão alternada de 24~.





5. Instruções de montagem e ligação

Dependendo do tipo de automação, identificar os pontos de instalação dos vários elementos: no caso de dois pares de foto-células serem instalados perto um do outro e não ser possível alimentar as foto-células a 24V ===, deve instalar os elementos "TX" e " RX ", de forma cruzada, de acordo com a foto. 5a. No caso de poder usar alimentação de 24V~, os elementos "TX" e "RX" podem ser instalados de acordo com a figura 5b.

COM QUALQUER CONFIGURAÇÃO, NO CASO DE MONTAGEM EM PROXIMIDADE (≤50cm) DO SOLO OU SUPERFÍCIES REFLECTIVAS (METAL/BRILHANTE, EVENTUAIS POÇAS DE ÁGUA), OU OUTROS PARES DE FOTOCÉLULAS, DEVE USAR O TUBO ESPECIAL NO "RX".

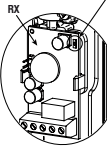
AVISO Manter os cabos separados de outros cabos de ligação que possam gerar interferências (motores, pilrâmpos, etc. ...) e assim comprometer o funcionamento correcto do sistema.

- Proceder de acordo com o seguinte para a instalação das foto-células Linear XS:
 - Remover a protecção do circuito da base da foto-célula de modo a facilitar as operações de fixação na parede;
 - Libertar o buraco dobrando na parte de trás da base da foto-célula (Fig. 1) e aplicar os cabos fornecidos;
 - Fixar a base na parede usando os parafusos e buchas fornecidos (Fig. 2);
 - Dependendo da operação pretendida, consulte o diagrama 1 (versão não sincronizada) ou 2 (versão sincronizada). Neste último caso, é essencial respeitar a polaridade indicada (invertida para os dois pares de fotocélulas). Em cada caso, dependendo do tipo de operação, definir correctamente os jumpers de selecção (Tabela 1).

Tabela 1	Emissor "TX"	Receptor "RX"	
Operação não sincronizada	 JP1 Fechado	 JP2 na posição B	
Operação sincronizada	 JP1 Aberto	 JP2 na posição A	

- Corretamente alinhar a fotocélula, verificando o piscar do LED do receptor "RX" (ver Tabela 2);

AVISO Para ajustar o alinhamento do par de fotocélulas correctamente, tape ou desligue a alimentação a todos os transmissores de Fotocélulas que possam interferir com o sinal. Este procedimento tem que ser repetido para cada par de fotocélulas existentes na instalação.

Tabela 2	Tipo de pisca	Estado da foto-célula	
	Apagado	O 'RX' recebe um bom sinal	
	Piscar lento	O 'RX' recebe um sinal fraco	
	Piscar rápido	O 'RX' recebe um sinal muito fraco	
	Aceso	Sem sinal	

O uso do tubo obturador especial no "TX" leva a uma diminuição da radiação do "RX" e da sua área de cobertura (portanto é recomendado para evitar a interferência da luz solar). Para substituir o suporte da lente proceda da seguinte forma:

Aplicar o obturador à lente, como mostrado na figura	
Alinear o RX e o TX.	

- Feche a tampa com os parafusos e coloque as tampas de protecção (Fig. 4).

AVISO Para a montagem e / ou desmontagem, use sempre o equipamento mais adequado e siga escrupulosamente as normas em vigor no País de venda.

6. Manutenção

Uma boa manutenção preventiva e uma inspeção regular garante uma vida útil do produto mais longa. As foto-células Linear XS porém, não requerem nenhum controlo especial, basta apenas verificar a condição da mesma (presença de humidade, óxidos, etc ...), limpar a lente e o escudo exterior do dispositivo e realizar um teste para garantir que esteja a funcionar adequadamente.

A fim de assegurar um nível de segurança adequado para a instalação, é aconselhável a realização de tais inspeções, em intervalos não superiores a seis meses.

6.1 Eliminação do produto

As foto-células Linear XS são fabricadas de vários tipos de material, alguns podem ser reciclados, enquanto que outros têm que ser eliminados.

- Proceder da seguinte forma:
 - Remova o acessório da fonte de alimentação e desmonte na ordem inversa do que está descrito em "Instalação";
 - Remova os componentes electrónicos;
 - Separar e elimine os materiais exactamente conforme os regulamentos do País de venda.

AVISO Em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), este produto eléctrico não deve ser eliminado como um residuo municipal. Por favor, descarte do produto e leve-o à sua recolha municipal para reciclagem.



1. Zgodność produktu

Linear XS jest produktem posiadającym certyfikat CE. DEA System gwarantuje zgodność produktu z Dyrektywami Europejskimi: 2004/108/CE "dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej", 1999/5/CE dotycząca urządzeń radiowych i świadczące o tym iż jest to produkt przeznaczony na rynek Wspólnoty Europejskiej, DEA System gwarantuje również jakość oraz zgodność z dyrektywą 2002/95/CE (RoHS), dotyczącą materiałów użytych do montażu produktu. Deklarację zgodności można skonsultować wchodząc na stronę: "http://www.deasystem.com".

2. Niebezpieczeństwo i ostrzeżenia

Producent zaleca uważne zapoznanie się z instrukcją. Nie zastosowanie się do poniższych ostrzeżeń może spowodować powstanie niebezpiecznych sytuacji.

UWAGA! Wszelkie działania związane z montażem, konserwacją, czyszczeniem lub naprawą całego systemu zamykania winny być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane. Wskazane czynności należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu elektrycznym, przy zachowaniu szczególnej ostrożności i spełniając wszelkie wymogi norm dotyczących urządzeń elektrycznych, obowiązujących w kraju w którym dokonuje się automatyzacji bramy.

3. Dane techniczne

Zasilanie	24 V~/ ===
Pobór prądu nadajnika "TX"	20 mA
Pobór prądu odbiornika "RX"	25 mA
Obciążalność styku	500 mA max 24V
Gwarantowany zasięg	40 m (przy dobrych warunkach atmosferycznych) <p>20 m (przy ograniczonej widoczności)</p>
Maksymalna długość przewodów zasilających	50 m przewód 2 x 0,5mm
Stopień ochrony	IP54
Temperatury działania	-20+55 °C
Wymiary / Ciężar	92 x 38 x 31 mm / 52 g

4. Opis produktu

Linear XS jest detektorem obecności dla automatycznych drzwi i bram składającym się z nadajnika "TX" i odbiornika "RX". W przypadku instalacji dwóch par fotokomórek w bliskiej odległości, można ustawić tryb działania zsynchronizowanego, bez potrzeby krzyżowania urządzeń "TX" - "RX" uniemożliwia to ich interferencje.
Synchronizacja możliwa jest tylko w przypadku kiedy napięcie zasilające wynosi 24V~.

5. Instrukcja montażu i okablowania

W zależności od zastosowanego automatu, wybrać miejsca instalacji różnych elementów: w przypadku gdy dwie pary fotokomórek muszą być zainstalowane w bliskiej odległości i nie można ich zsynchronizować, (zasilanie 24V) skrzyżować urządzenia "TX" - "RX", zgodnie z rys. nr. 5a . Natomiast w przypadku gdy jest możliwe zsynchronizowanie (zasilanie 24V~) "TX" i "RX" mogą być zainstalowane jak na rys. nr. 5b.

Z DOWOLNEJ KONFIGURACJI, W PRZYPADKU MONTAŻU W ODLEGŁOŚCI ≤50CM OD GRUNTU LUB POWIERZCHNI ODBLASKOWYCH (CZĘŚCI MECHANICZNE/ ŚWIECĄCE, EWENTUALNIE KAŁUZE WODY) LUB INNYCH PAR FOTOKOMÓREK, NALEŻY UŻYĆ ODPOWIEDNIEJ NAKŁADKI ZASILAJĄCEJ NA ODBIORNIK "RX" ORAZ EWENTUALNIE NA NADAJNIKU "TX".

UWAGA! W celu poprawnego działania systemu należy odepserować kable niskiego napięcia od pozostałych służących do pod